

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 528	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 528
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 02.09.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството, в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 02.09.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company, composition members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 8 от дневния ред: Вземане на решение за прекратяване на процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на трансформаторно масло чрез покупка от стокова борса“ и идентификационен (референтен) № PPD 20-035.</p>	<p>Under item 8 of the agenda: Taking decision to terminate a public procurement procedure with the subject: „Delivery of transformer oil through a purchase from a Stock Exchange’ and identification (referent) No. 20-035.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Стефан Иванов – р-л отдел ПКООП, Дирекция Управление на дружеството в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на трансформаторно масло чрез покупка от стокова борса“ и идентификационен (референтен) № PPD 20-035 е постъпило писмо вх. № CD-DOC-8629/24.08.2020 г. от „АЛФА МД“ ЕООД, в качеството му на борсов посредник, от което е видно че са налице основания по чл. 110, ал. 2, т.</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Stefan Ivanov – chief of PKOOP department at Company Management Directorate of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that following a public procurement procedure with the subject: „Delivery of transformer oil through a purchase from a Stock Exchange’ and identification (referent) No. 20-035, has a letter was received Inc. No. CD-DOC-8629/ 24.08.2020 from ALFA MD EOOD, in its capacity of stockbroker of the Assignor it is apparent that there are grounds under Art. 110, para. 2, item 1</p>

1 от ЗОП за прекратяване на процедурата.	of the PPA for termination of the procedure.
Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.	The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>На основание чл. 22, ал. 1, т. 8 и чл. 108, т. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на писмо от борсов посредник и протоколи от изминали борсови седмици, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. С Решение № 20-035-1/ 30.03.2020 г. от редовно заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил процедура на пряко договаряне за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 13 от ЗОП с предмет: „Доставка на трансформаторно масло чрез покупка от стокова борса“ и идентификационен (референтен) № PPD 20-035. Последната се провежда в съответствие с Правилата на „Софийска стокова борса“ АД; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 150 000.00 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като решението за откриване на процедурата е публикувано на 30.03.2020 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0032; 4. На 24.08.2020 г. в деловодството на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД е постъпило писмо вх. № CD-DOC-8629/24.08.2020 г. от „АЛФА МД“ ЕООД, в качеството му на борсов посредник на възложителя. В документа последният сочи, че към настоящия момент няма сключена сделка на „Софийска стокова борса“ АД за доставка на стоката по предмета на поръчката, както и че преди повече от месец е имало оферта от участник на борсата, който е предложил цена в размер на 2 700 лв. без ДДС за тон, но поради технически причини доставчикът е отказал сключване на договор. От тогава до настоящия момент има едно единствено предложение, валидно през последните 3 (три) борсови седмици (№№ 32, 33 и 34), на стойност 3 500 лв. без ДДС за тон; 5. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача е както следва: https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.a 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 8 and Art. 108, Item 4 of the Public Procurement Act (PPA) based on a Letter from a stockbroker and Minutes from past trading weeks, as well as after considering the following circumstances:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By Decision No. 20-035-1/ 30.03.2020 of regular Management Board meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started a direct negotiation procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 13 of the PPA with subject: 'Delivery of transformer oil through a purchase from a Stock Exchange' and identification (referent) No. 20-035. The latter is conducted in accordance with the Terms of the Sofia Commodity Exchange AD; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 150 000.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots; 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as on 30.03.2020 the Decision on starting the procedure has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-0032; 4. On 24.08.2020 in the Registry Office of CEZ Distribution Bulgaria AD a letter was received Inc. No. CD-DOC-8629/ 24.08.2020 from ALFA MD EOOD, in its capacity of stockbroker of the Assignor. In the document the latter indicates that until this moment there is no transaction concluded on the Sofia Commodity Exchange AD for delivery of the goods under the subject of the procurement, and that more than a month ago there was an offer from a candidate who offered a price of BGN 2,700 VAT exclusive per ton, but due to technical reasons the supplier has refused to conclude a contract. Since then, there has been a single offer valid during the last 3 (three) trading weeks (No. No. 32, 33 and 34), worth BGN 3,500 VAT exclusive per ton; 5. The address of the electronic file on conducting the procedure for awarding of the public procurement on the Buyer's profile is as follows: https://platform.negometrix.com/PublishedTender

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. ПРЕКРАТЯВА процедурата за възлагане на обществената поръчка, поради следните причини и мотиви:

Видно от гореизложената фактическа обстановка, в последните 3 (три) борсови седмици на „Софийска стокова борса“ АД е налице само една оферта от потенциален изпълнител, чиято цена за тон е по-висока от тази по последния договор със същия предмет, който възложителят е сключил. Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД счита, че с оглед фактическата обстановка, не е икономически оправдано и целесъобразно и сключването на договор за обществена поръчка при наличието на една единствена оферта при цена, по-висока от тази по последния договор на възложителя със същия предмет. Във връзка с последното процедурата за възлагане на обществената поръчка се прекратява на основание чл. 110, ал. 2, т. 1 от ЗОП.

II. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:
НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.

III. Упълномощава Рали Манчев – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. TERMINATES the procedure for awarding a public procurement due to the following reasons and motives:

Apparent from the above factual situation, in the last 3 (three) trading weeks of Sofia Commodity Exchange AD there is only one offer from a potential Assignee, whose price per ton is higher than the one under the last contract with the same subject, which the Assignor had concluded. The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD considers that in view of the factual situation, it is not economically justified and expedient to conclude a public procurement contract in the presence of a single offer at a price higher than the one under the last contract which the Assignor had concluded with the same subject. In relation to the latter the procedure for awarding the public procurement is terminated on the grounds of Art. 110, Para. 2, Item 1 of the PPA.

II. Eliminates from participation in the procedure for awarding of the public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report:

THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.

III. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.

ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан	AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban
Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 528 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 02.09.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.	This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 528 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 02.09.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена на основание чл. 5 и 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB